

# 福島原発壱号機(GE社製)の恣意的破損についての告発

## The Accusation of Deliberate Damage of the Fukushima Daiichi Plant Unit 1 Designed by General Electric

私は、日本の保守活動を行う政治集団(政治SNS)のSNS-FreeJapanの管理者、小坪慎也と申します。活動で言えば、米国におけるティーパーティーを、やや穏健にした活動を行っており、多くは行政手続・情報開示請求・請願などのロビー活動を主体としています。サイトのアクセスは年間一億、所属は約4800名です。私は、同SNS運営企業 株式会社カウンターカルチャーの代表取締役社長を務め、福岡県行橋市 豊津高等学校を卒業しました。この度は、同校の先輩 岩垂邦彦(日本電気・NEC創業者)と、GE創設者トーマス・エジソンの信義に基づき、以下を告発します。

I am Shinya Kotsubo from a conservative political organization administrator called "SNS-FreeJapan" (a conservative political social networking website <http://sns-freejapan.jp/>).

We primarily focus on lobbying for administrative procedures, information disclosure requests, and petitions. Our activity is slightly less moderate than "The Boston Tea Party" in the U.S.

My occupation is the president of the company called "Counter Culture" that is governing SNS-FreeJapan.

I do hereby accuse the destruction of Fukushima Daiichi Plant Unit 1 based on the belief between my senior at high school graduate, Kunihiko Iwadare (the founder of NEC Corporation) and Thomas Edison (founder of GE).

日本における巨大地震、東北地方太平洋沖地震において、GE社製の福島第一原子力発電所 壱号機がトラブルを起こしてしまいました。菅直人首相による支持率アップのための政治アピールにより、GEの原子炉を破損させた可能性があり、GEの威信を毀損させたことをお詫びします。

The accident at Fukushima Daiichi Plant Unit 1, designed by General Electric, was caused by The 2011 Tōhoku earthquake and tsunami. There is a possibility that the Japanese Prime Minister, Naoto Kan, might have been the reason for the GE nuclear reactor to become damaged. Due to his ulterior motive to take advantage of this incident, to gain popularity, he tarnished GE's dignity. I would like to apologize for these issues.

私は、菅直人首相が行った原発対応において、手順が正しかったかどうか疑惑を持っている。自国の首相の判断に疑念を抱かざるを得ず、このような首相であることを恥ずかしく、そして悲しく思う。日本国民として、国際機関 IAEA に助力を求めざるを得ないと決断するに至った。国際法に基づいて、彼の判断や手順に関する調査及び監査を求める。

I have a suspicion that Japanese prime minister Naoto Kan's handling of the nuclear plant is right or wrong. I doubt his judgement, and I am ashamed of my country's prime minister. As a Japanese nation, I have no choice but to help IAEA.

Based on international law, I request an investigation about Kan's judgement and procedure for the plant.

## GEとNEC(日本電気)の関係についての逸話

日本電気(NEC)を創業した岩垂は、豊津高等学校(現在の育徳館高校)卒業、上京のち工学(現東大工学部)を納め、1882年から1886年の4年間、日本の工部省で勤務した。その後に渡米し、エジソン・マシンワークス(現GE)で工学に従事する。

## The Relationship Between GE and NEC

Mr. Iwaware, NEC founder, graduated Toyozu High School (currently called IKUTOKUKAN Senior High School). After the graduation of the school, he moved to Tokyo and studied engineering at Tokyo Institute of Technology. From 1882 to 1886, he worked for Ministry of Engineering in Japan for 4 years. After that, Mr. Iwaware went to the U.S and he worked at Edison Machine Works (General Electric).

日本に帰国後、岩垂は大阪電灯(現関西電力の前身の一つ)に技師として招聘を受け、発電機の調達を求められる。まさに交流と直流が大きな議論(電流戦争)になっていたが、エジソンが直流を主張していたにも関わらず、岩垂は交流を支持。岩垂は、発電機の調達をGEと対立していたトムソン・ウェスタンから交流発電機を調達した。

Mr. Iwaware returned to Japan, hoping to participate in building the electronic industry in Japan. He joined Osaka Dento (Osaka Electric Lamp Company) as an electronic engineer in order to obtain an electric generator.

During time, Mr. Iwaware and Mr. Edison argued about the electrical current of the generator. Although Edison advocated direct current, Mr. Iwaware chose alternating current. Mr. Iwaware finally procured alternating current generator from Thomson Western which was conflicting with GE.

その後、大阪電灯が発電機を自社生産する動きを見せると、トムソン・ウェスタンと合併したゼネラル・エレクトリックとの「信義にもとる」として退社。GEに対して、エジソンに対して、義理を感じていたからでしょう。企業の機密を、アイデアを守ること、発明者とパテントに敬意を払うことを忘れなかったからでしょう。よって退社しました。

Later, when Osaka Dento showed indications of producing their own generator, Iwaware left the company which was “inhuman” towards General Electric that merged with Thompson Western. He felt the obligation toward GE and also toward Edison. He did not forget to protect confidential information and ideas of the company, and to pay respect to the inventors and the patent. That was the reason for resignation.

岩垂電気商店を設立した。GEは日本での販売代理権を岩垂に与え、岩垂電気商店はGE製品の輸入販売を手がけた。1899年(明治32年)7月17日に日本電気株式会社を設立、取締役専務に就任した。これが日本で最初の外資との合併企業である。私は、その卒業生の末席として、栄えある先輩を誇りに思うと共に、そこに在ったであろうエジソンと先輩の旧交、「信義」に思いを馳せるものであります。その友情と信義、名誉(フレンドシップとトラスト、オナー)はいまも大事にされるものとするため、ここにGE社の原子炉の信用を落としてしまったやも知れないことを、申し訳なく感じるのです。

Iwaware Electric Company was established. GE gave sales representative rights to Iwaware, and Iwaware initiated the sales of imported GE products. On July 17, 1899, Nippon Denki Corporation was established, and he took the position of the Managing Director. This was the first incorporation with a foreign capital in Japan. As the last graduate, while I paid my respect to my prestigious senior scholars, I cherished the old friendship of Edison and my seniors, and the faith which would have been there. Because I can feel that the friendship, trust and honor were treasured, and therefore I feel remorseful that the credibility of GE's power plant has fallen.

### **ベント(圧解放)が必要とされた実際の時刻**

首相官邸の発表データのアーカイブによると、以下の資料がある。これは2011年の03月12日の午前二時三十分の資料だ。

<http://www.kantei.go.jp/jp/kikikanri/jisin/20110311miyagi/201103120230.pdf> の、7/20頁に以下の記述。

原子力安全・保安院 11日 22:00に以下の評価結果が得られている。

(実績)14:47 原子炉スクラム(RCIC起動)

そして下記の予測がなされている。

(予測)22:50 炉心露出

(予測)23:50 燃料被膜管破損

(予測)24:50 燃料溶融

**(予測)27:20 原子炉格納容器設計最高圧(527.6Kpa)到達**

#### **原子炉格納容器ベントにより放射性物質の放出**

12日午前二時発表の資料によると、11日の22:00において、27:20(12日03:20)頃には設計最高圧となることを予測していたことがわかる。そのため、ベントより放射性物質が放出せねばならないと示唆していたことがわかる。

しかし実際には、03:20にはベントは開放されず、開放は〇時に遅れてしまう。そして〇日〇時、爆発してしまい、GE製原子炉の信用が毀損されてしまった。

### **The actual time that the vent (release) was needed**

The following information can be observed on the Prime Minister's official residence archive. This information was released at 2:30 a.m. on March 12, 2011.

Page 7 of 20 <http://www.kantei.go.jp/jp/kikikanri/jisin/20110311miyagi/201103120230.pdf>

The Nuclear and Industrial Safety Agency states the following evaluation as of 22:00 on March 11, 2011:

(Actual results) 14:47 Reactor SCRAM (RCIC start)

In addition, the following estimation was made:

(estimate) 22:00 Core exposure

(estimate) 23:50 Fuel cover damage

(estimate) 24:50 Fuel fusion

(estimate) 27:20 Reach maximum pressure of core storage unit (527.6Kpa)

Core storage unit vent releases radioactive material

According to the information released at 2 a.m. on the 12<sup>th</sup>, it was estimated at 22:00 on the 11<sup>th</sup> that the designed maximum pressure would be reached at approximately 27:20 (3:20 on the 12<sup>th</sup>). Hence, we can see that there were suggestions that radioactive material should have been released from the vent.

However, at 03:20 the vent was not released, and the release was delayed until xx:xx. On the xx at xx:xx, there was an explosion, which ruined the reliability of the GE reactor.

ベントの開放が予定通りに行われていれば、爆発は起き得なかった可能性があるため、調査が必要だと推定する。

If the release of the vent was carried out as scheduled, there is a possibility that the explosion would not have occurred, therefore, the need for an investigation should be considered.

### 実際のベントの解放

ベント開放が遅れ、圧力を逃がすことが予定よりも○時間遅れてしまったことが爆発の一つの要因と仮定する。遅れた理由として、下記を挙げる。2011年3月12日20時50分に発表された官邸の資料を調査した。

<http://www.kantei.go.jp/jp/kikikanri/jisin/20110311miyagi/201103122050.pdf>

4/36頁にて、

「08:30 1号機に関し、09:00頃より、原子炉格納容器内の圧力降下のため、ベントを開放予定」とある。実際のベント開放は、「14:00 トライウェル圧力が高かった一号機のパルプを開放」とあるように、14:00にズレこんでいる。

結果、14:30に 一号機の圧力が0.75Mpaから0.67Mpaに下がった」ことが確認された。また、15:28の段階では、0.54Mpaに下がっている。」とある。

しかし、「15:36頃 直下型の大きな揺れが発生し、1号機付近で大きな音があり白煙が発生。」

「16:17 放射線量500  $\mu$  Sv/hを超えたことから、原災法15条事象が発生したと判断」  
となった。

### The actual release of the vent

It is assumed that one factor of the explosion was the delay in the release of the pressure for xx hours than scheduled, owing to the delay of the vent release. As for the reason of this delay, the following could be surmised. The information of the Prime Minister's residential announcement at 20:50 on March 12, 2011 is examined.

<http://www.kantei.go.jp/jp/kikikanri/jisin/20110311miyagi/201103122050.pdf>

On page 4 of 36

“08:30 Regarding Unit 1, vent is scheduled for release at approximately 09:00 due to the declination of internal pressure of the Core Storage Unit”

The actual vent release was held back until 14:00, as posted “14:00 Valve released on Unit 1 where Triwell pressure was high.”

As a result, it was confirmed at 14:30 that the pressure of Unit 1 decreased from 0.75mpa to 0.67mpa. In addition, at 15:28 the pressure decreased to 0.54mpa.

However, “around 15:36 a major inland quake occurred, and there was a loud noise near Unit 1 followed by steam”.

“16:17 The amount of radiation confirmed exceeded 500  $\mu$  SV/h, determined the condition of Nuclear Calamity Law Article 15 at state”.

## ベント解放が遅れた理由

<http://headlines.yahoo.co.jp/hl?a=20110311-00000119-mai-pol>

3月11日付け 19時31分配信の毎日新聞の記事によれば

「> 各党はまた、「人命救助は被災後72時間が山場となる」として、当面は現地視察団の派遣を見合わせることで合意した。」とあり、各党ともに現地視察を見合わせることを合意している。

## Reason for delay of vent release

According to the news release of the Mainichi Newspaper on March 11 19:30,

“... all parties (political) agreed that 72 hours immediately after a disaster is the key to life saving operations, therefore all observational visits to the disaster areas will be suspended” and each political party refrained from such visits.

しかし、首相動静によれば (<http://www.asahi.com/politics/update/0312/TKY201103120502.html>)

「(3月12日【午前】5時)14分、陸上自衛隊ヘリコプターで官邸屋上ヘリポート発。寺田首相補佐官、班目春樹原子力安全委員長ら同行。7時11分、福島県大熊町の東京電力福島第一原発。19分、重要免震棟。23分、東京電力副社長の武藤栄原子力・立地本部長による説明。池田経産副大臣同席。8時4分、陸自ヘリで同原発発。」とあり、まさにベント開放を準備していたその前後において、日本国首相が視察を行っている。

However, according to the Prime Minister's activity review,

(<http://www.asahi.com/politics/update/0312/TKY201103120502.html>)

On March 12 at 5:14, Ground Self Defense helicopter departed the Prime Minister's residence roof heliport. Accompanied by Prime Minister aide Terada and Nuclear Safety Chairman Haruki Madarame. 7:11 Arrived at Tokyo Electric Fukushima First Nuclear Plant in Okuma Town Fukushima Prefecture. 7:19 Significant isolated building. 7:23 Briefing by Tokyo Electric Vice President Sakae Muto Nuclear Plant/Location Director. Accompanied by Vice Minister of Economics and Industry Ikeda. 8:04 Ground Self Defense Force helicopter departs.

Evidently, right around the vent release operation was in preparation, the Prime Minister of Japan was carrying out an observation visit.

これにより、作業が中断され、ベント開放が送れてしまった。午前三時にはベントを開放する必要性を原子力安全保安院は認めていたが、午前五時(官邸屋上ヘリポート出発、七時着)から午前八時まで近傍に首相がいたためベントの開放ができなかったようだ。IAEAでの調査を請求する。またベント開放の準備においても菅直人の軽率な行動により遅れてしまった可能性がある。

メモ 原子炉主契約者(要ソースチェック)福島第一原子力発電所

壹號機 GE(ゼネラル・エレクトリック) 貳號機 日立 参號機 東芝

Due to this visit, the operation was suspended and the vent release was delayed. At 3:00 a.m. the Nuclear and Industrial Safety Agency recognized the necessity of the vent release, but between 5 a.m. and 8 a.m. (helicopter departed PM residence and arrived at 7 a.m.), the vent release operation could not be accomplished because the PM was in the vicinity. Request for an IAEA investigation. There is a possibility that PM Naoto Kan's careless behavior could have instigated the delay of the vent release.

Note: Nuclear Plant Major Contractor (source check required) Fukushima First Nuclear Power Plant. Unit 1 – General Electric Unit 2 – Hitachi Unit 3 – Toshiba

### 菅直人首相の視察理由の推察 ～カーターマジックの模倣

“スリーマイル島原発事故でこんなエピソードがあった。当時のアメリカ大統領ジミーカーターがスリーマイル原発を視察した。するとその頃を境に原発事故の状況は好転し始めた。世間はこれを「カーターマジック」と呼んだ。

実際にはカーターの視察に関係なく、現場の技術者の努力で事態は好転しつつあった。そのタイミングを狙ってカーター大統領は視察を行いマジックを演出したのだ、とささやかれた。”

今回の菅総理は理系であり、技術系の知識があったと考える。ベント開放による圧力低下の説明を受けた際、作業による事態好転を理解することができたと推察する。そのため、自身の視察まで圧力逃し弁の開放を遅らせた可能性がある。シナリオとしては、視察後に圧力逃し弁の開放、これにより炉心内の圧力低下。事態の好転を受けて菅マジック！というシナリオを狙った可能性がある。ところが結果は炉心の爆発という最悪の事態になった。

—菅総理はカーターマジックを狙った？

### Speculation on the reason for observation visit of PM Naoto Kan ~ Replication of

#### Carter Magic

“There was an incident during the Three Mile Island Nuclear Plant accident. Former US President Jimmy Carter visited the Nuclear Power Plant. At that point of time, the condition of the accident showed signs of recovery. People called this the “Carter Magic”.

In reality, the recuperation had nothing to do with the visit. Recovery from the accident was attributable to the efforts of the engineers at site. Some people said that President Carter chose that opportune moment for the visit to perform the magic.

PM Kan majored in science, and is believed to have knowledge in technology. When he was provided the information on the decrease in pressure by releasing the vent, it is presumed that he understood the recovery in the condition after the vent release operation. There is a possibility that he delayed the pressure release operation until his observation visit. As a scenario, after the visit, pressure is allowed discharge and valve released, and the pressure in the core decreased. The improvement in condition will be called Kan Magic. However, this resulted in a most unfavorable condition with the explosion of the core.

Did PM Kan aim for a Carter Magic?

結果、貴国アメリカが誇るGE社(ゼネラルエレクトロニクス社)より金銭を対価に預かった原子炉の安全性、信頼性が、大きく毀損されてしまった。仮にそれが、日本政府の短期政権 菅直人内閣の恣意的な政治アピールであるのなら、日本国民としてこれをIAEAに告発し、調査を依頼するものだ。

日本の政治家の失態により大きく毀損されたことをかつてNEC社長として、GEより代理店契約を頂いた街の同じ高校の後輩としてはかつて岩垂邦彦がエジソンに対し言ったように信義にもとる感じるため、ここにGE社に対しての安全性の失墜の責任を告発すると共に、IAEAに対して同様に告発するものであり、菅直人および民主党政権に対しての原発対応への監査を要求する。

Consequentially, the safety and the reliability of the respectful General Electric Company of the US had been considerably suppressed. Provisionally if this is accountable to the short term Naoto Kan administration's intentional and political display, as a Japanese citizen, I wish to reproach this act and request for an inspection towards Naoto Kan as well as DPJ(The Democratic Party of Japan) to be conducted.

As a junior to a high school upper classman from the same town who was the former president of the NEC, who was given the executive sales representative rights from GE, and as Kunihiko Iwadare said to Edison that he felt that it was out of line with humanitarian principles, I wish to admonish the disgrace of the Japanese politicians which lead to the deterioration of safety towards the GE Company and also to the IAEA, and request for an inspection to be conducted.

制作・著作 SNS-FreeJapan 企画・運営 株式会社カウンターカルチャー  
代表取締役社長 小坪慎也 監訳者 K.Hasegawa

Produced by SNS-FreeJapan Planned and directed by Counterculture Co., Ltd.  
Chief Executive Officer: Shinya Kotsubo Translation supervised by K.Hasegawa

賛同署名 Web署名:〇〇筆  
(賛同して頂いた方の署名を記述)

# 資料 1 Appendix 1: 7頁 (全 20 頁)

Page 7 of 20

首相官邸 2011年3月12日2時30分

A data that Prime Minister of Japan and His Cabinet at 2:30 on March 12, 2011

(URL:<http://www.kantei.go.jp/jp/kikikanri/jisin/20110311miyagi/201103120230.pdf>)

10 Kmの住民に自宅待機の指示」

21:41 総理指示 (経済産業大臣より伝達)

「避難する際は、10 Kmより遠くに避難するように指示」

12日

00:15 官房長官記者会見

## 2. 各省庁の体制

・経済産業省

11日

15:42 警戒本部設置

21:14 池田経済産業副大臣の福島第一原子力発電所の原子力災害現地対策本部入りのため、防衛省をヘリコプターにて出発 (大滝根分屯基地に22:30到着)

22:30 池田経済産業副大臣が大滝根分屯基地到着

12日

00:00 池田経済産業副大臣が現地本部 (福島県原子力センター) 到着

03:00 海江田大臣、寺坂保安院長、東京電力小森常務が記者会見予定

・原子力安全・保安院

11日

14:46 災害対策本部設置

20:50 福島県対策本部が福島第一原子力発電所1号機の半径2kmの住人 (1864人) に避難指示

21:55 東北電力から21:00現在の状況につき発表。福島第一原子力発電所の運転状態が不明であり、原子炉水位確認できない。原子炉水位低下により放射性物質が放出される恐れがあるため、自治体から半径2km以内の地域住民に対して避難勧告が出ている。

22:00 福島第一2号機の今後のプラント状況の評価結果 (放出される放射性物質の量は解析中)

(実績) 14:47 原子炉スクラム (RCIC起動)

(実績) 20:30 RCIC停止 (原子炉への注水機能喪失)

(実績) 21:50 水位計復活 (L2:燃料上部より約3mの水位)

(予測) 22:50 炉心露出

(予測) 23:50 燃料被覆管破損

(予測) 24:50 燃料熔融

(予測) 27:20 原子炉格納容器設計最高圧 (527.6KPa) 到達  
原子炉格納容器ベントにより放射性物質の放出

23:03 福島県内堀副知事が原子力センターに到着

23:10 時点 電源車状況

出発地:東北電力、台数:高圧2、状況:福島オフサイトセンターに到着 (21:09)

出発地:水戸、台数:高圧1・低圧1、状況:移動中 (22:48)

# 資料 2 Appendix 2: 4 頁 (全 36 頁)

Page 4 of 36

首相官邸 2011年3月12日 20時50分

A data that Prime Minister of Japan and His Cabinet at 20:50 on March 12, 2011

(URL:<http://www.kantei.go.jp/jp/kikikanri/jisin/20110311miyagi/201103122050.pdf>)

- 03:33 2号機に関し、RCIC (原子炉隔離時冷却系) ポンプが運転していたことを確認
- 04:00 1号機に関し、ドライウェル圧力が840Kpa (設計上の最高使用圧力: 427Kpa) を程度まで上昇している可能性があるため、調査中
- 07:51 - 1号機に関し、海水ポンプへのバッテリー接続作業、冷水タンクから注水作業、ベントの電磁弁電源復旧作業を実施中  
- 2号機に関し、電源車による電源確保作業実施中  
- 5号機に関し、ベント降圧中  
- 5、6号機に関し、注水機能確保、冷却系統復旧
- 08:30 1号機に関し、09:00頃より、原子炉格納容器内の圧力降下のためベントを開放予定
- 08:30 消火用ポンプで原子炉への注水を実施中
- 09:07 1号機に関し、ベントを開放
- 10:49 2つあるベントのうち、片方の弁を開く作業が難航中。放出はされていない
- 11:13 未確認だがベントは開始されている模様 (圧力が0.8から0.74に下がっている)
- 10:04~15:28 核燃料の一部が一時水面上に露出  
10:04 マイナス50cm  
11:20 マイナス90cm  
12:05 マイナス150cm  
15:28 マイナス170cm
- 13:00 一号機の原子炉水位が低くなっているため、注水を順次実施
- 14:00 トライウェル圧力が高かった一号機のバルブを開放
- 14:30 一号機の圧力が0.75mpaから0.67mpaに下がった
- 14:49 一号機の周辺で放射性物質のセシウムが検出との報道
- 15:28 一号機の圧力が0.54mpaに下がった
- 15:36頃 直下型の大きな揺れが発生し、1号機付近で大きな音があり白煙が発生。
- 16:17 放射線量が500 $\mu$ Sv/hを超えたことから、原災法15条事象

14:00 Valve released on Unit 1 where Triwell pressure was high.

## (ii) 放射性物質の漏えいに関する情報

11日

- 15:12 モニタリングポスト異常なし (原子力保安院15:12)  
福島原発は外観異常なし (警察庁15:12)

12日

- 04:55 発電所構内における放射線量が上昇したことを確認  
06:24 モニタリングにより、放射能物質測定  
正門: 0.07 $\rightarrow$ 1.59 $\mu$ Sv/h (4:00 $\rightarrow$ 4:45)

around 15:36 a major inland quake occurred, and there was a loud noise near Unit 1 followed by steam